

SAM  
SAN



*ЗАТИРОЧНЫЕ МАШИНЫ SAMSAN*

*WPT 241, WPT 242, WPT 361, WPT 361ST, WPT 362 ST*

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

[www.samsan.pro](http://www.samsan.pro)

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное руководство содержит важные инструкции по этой машине. Необходимо соблюдать эти инструкции при установке, эксплуатации и технического обслуживания машин

Это руководство содержит сведения и процедуры для безопасной эксплуатации.

Для вашей собственной безопасности и для снижения риска получения травмы необходимо внимательно прочитать, понять и соблюдать все инструкции, описанные в данном руководстве.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в любые содержимого данного руководства без предварительного уведомления.

## ГАРАНТИЯ

Наша продукция распространяется гарантия сроком на 12 (двенадцать) месяцев с даты покупки на дефекты материала или изготовления при условии, что:

- Используемый продукт эксплуатировался и обслуживался в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не был поврежден вследствие несчастного случая, неправильного использования или злоупотребления.
- Не был подделан или отремонтирован любым неуполномоченным на это лицом.
- Любые признаки невыполнения этих условий может привести к отказу в гарантийной претензии.
- Владелец несет ответственность за расходы по транспортировке техники в Сервисный центр
- Повреждения в результате удара не покрываются гарантией. Муфты не подпадают под любые гарантии.
- Двигатели официально гарантируются производителем двигателей.



## ВНИМАНИЕ!

***Для уменьшения вероятности получения травмы все операторы машины и обслуживающий персонал должны прочитать и понять настоящие инструкции перед началом работы, заменой насадок или техническим обслуживанием силового оборудования Samsan. Настоящие инструкции не могут охватить все возможные ситуации. Любое лицо, использующее данное оборудование, обслуживающее его или работающее поблизости от него, должно проявлять осторожность.***

## **ПРИНЦИП РАБОТЫ**

Следующие инструкции составлены для предоставления информации о том, каким образом обеспечить долгую бесперебойную работу устройства. Необходимо проводить периодическое обслуживание устройства. Полностью прочитайте руководство и тщательно соблюдайте инструкции. Невыполнение инструкций может привести к нанесению травм оператору или находящимся поблизости лицам.

*ПРОВЕРКА ПРИ ДОСТАВКЕ* – сразу при доставке нового оборудования и перед его запуском в эксплуатацию.

- Полностью прочитайте руководство – тем самым вы можете избежать больших необязательных расходов.

- Прочитайте инструкцию к мотору.
- Проверьте общее состояние оборудования. Проверьте наличие повреждений при доставке.
- Проверьте уровень масла в двигателе.
- Проверьте уровень топлива.

Рекомендуемые типы смазок указаны в разделе, посвященном техническому обслуживанию.

## **СТАНДАРТНЫЕ КОМПОНЕНТЫ**

Ваша новая затирочная машина выпускается в стандартной комплектации со множеством компонентов, улучшающих производительность, рабочие характеристики и безопасность. Ниже перечисляются только некоторые из этих компонентов.

*ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ.* Переключающий механизм должен работать свободно и всегда находиться в хорошем состоянии. Мотор устройства не должен запускаться или работать, если аварийный переключатель находится в положении OFF (Выкл.). Данный переключатель предназначен для того, чтобы останавливать мотор в неконтролируемой ситуации (например, оператор отпускает ручку во время работы).

*РЕГУЛИРУЕМЫЙ РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ.* Расположенный в удобном месте, этот нажимно-вытяжной элемент управления двигателем может настраиваться для обеспечения скорости вращения лезвий от 50 до 130 об/мин. Находится на месте при необходимой скорости работы.

*РЕГУЛИРОВКА СОГНУТЫХ РУЧЕК.* Обеспечивает регулировку лезвий для компенсации ручек, согнутых при бросании или неправильном обращении с устройством. Легко настраивается на месте для качественной отделки поверхностей.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

**УСИЛЕННАЯ КРУГОВАЯ ЗАЩИТА.** Защищает оператора и устройство, обеспечивая низкий центр тяжести, что способствует устойчивости и эффективности работы устройства.

**ЧУГУННАЯ ОПОРА.** Очень прочная, обеспечивает точность совмещения. Также способствует обеспечению низкого центра тяжести для улучшения характеристик работы устройства.

**СКЛАДЫВАЮЩАЯСЯ РУЧКА.** Простота транспортировки и хранения.

**РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ НАКЛОНА.** Регулирует наклон лезвий для различных этапов обработки и состояний бетона. При вращении ручки по часовой стрелке угол лезвий по отношению к бетону увеличивается. При вращении ручки против часовой стрелки угол лезвий по отношению к бетону уменьшается.

## **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

**ПЕРЕД ЗАПУСКОМ.** Ваша новая затирочная машина была собрана и проверена на заводе-изготовителе. Однако перед запуском устройства в эксплуатацию следует проверить следующие аспекты.

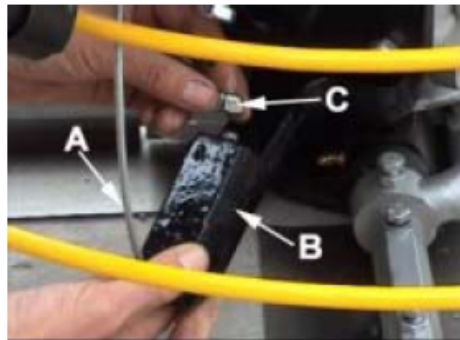
### **СБОРКА И УСТАНОВКА.**

**ЭТАП 1.** Вам необходимо лишь открыть ручку и установить рукоятку.

**ЭТАП 2.** При установленной на нижний блок ручке подсоедините контрольный кабель (А) через кронштейн (В), используя остающуюся 10 мм гайку (С). Затяните гайку.

**УРОВЕНЬ МАСЛА И СМАЗКА.** Проверьте уровень масла в двигателе и редукторе. Гарантия на двигатель и затирочную машину **НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ** в случае эксплуатации устройства без масла. Лезвия смазаны.

**ТОПЛИВО.** Заполните топливный бак бензинового двигателя чистым бензином из контейнера для огнеопасных жидкостей. **НЕ СМЕШИВАЙТЕ** масло с бензином.



## **ВКЛЮЧЕНИЕ**

Убедитесь, что аварийный переключатель находится в положении STOP. Если нет, опустите рычаг вниз, в положение STOP, прежде чем запускать двигатель. Откройте топливный клапан, расположенный под топливным баком (если имеется), откройте рычаг управления двигателем, примерно, наполовину и закройте заслонку. Прочно удерживая ручку устройства одной рукой, потяните за шнур стартера другой рукой около 3 раз. Когда двигатель заведется, откройте заслонку и установите рычаг регулировки двигателя в положение, обеспечивающее работу устройства. Если двигатель не запускается после трех рывков, слегка откройте заслонку.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Настоящие инструкции по запуску являются только общими рекомендациями. Так как наши затирочные машины оснащаются различными двигателями, см. ИНСТРУКЦИЮ К ДВИГАТЕЛЮ, поставляемую вместе с устройством, для получения конкретных рекомендаций.

## **ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

*ДВИГАТЕЛИ HONDA 5,5 Л.С.* Полностью опустите рычаг управления двигателем и переведите выключатель отсеки топлива в положение OFF (ВЫКЛ).

*ДВИГАТЕЛИ CHINA 5,0 Л.С.* Полностью опустите рычаг управления двигателем, нажмите кнопку отсеки топлива и держите до полной остановки двигателя.

## **НАЧАЛЬНЫЕ РАБОЧИЕ ОПЕРАЦИИ**

После запуска двигателя, как описывалось выше, и при рабочей температуре настройте скорость до, примерно, полуоткрытого рычага управления двигателем. Твердо удерживайте ручку одной рукой и переведите аварийный переключатель в положение RUN (ВКЛ), чтобы запустить лезвия машины.

## **ЗАГЛАЖИВАЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ**

Прикрепите заглаживающие лезвия к рукояткам машины. После того, как бетон застынет настолько, чтобы выдерживать вес машины, поместите устройство на бетон. Запустите устройство и включите лезвия, как описывалось выше. При помощи рукоятки регулировки угла лезвий настройте лезвия в заглаживающее положение, чтобы они располагались максимально плоско на бетоне; при этом кабель регулировки угла должен быть достаточно натянут, чтобы предотвратить вибрацию и дрожание устройства. Направляйте устройство по бетону, выполняя круговые

возвратно-поступательные движения. В нормальных условиях обработка поверхности площадью 30 x 30 футов занимает около 15 минут.

При этой операции вода и мелкий наполнитель поднимаются на поверхность, обеспечивая гладкость поверхности при отделке бетона.

## ОТДЕЛОЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ

После заглаживания дайте бетону застынуть, чтобы он мог выдерживать вес устройства. Установите лезвия на уровне от 1,4" до 3,8". Если лезвия начинают зарываться в бетон, уменьшите угол наклона.

## ПОДНЯТИЕ МАШИНЫ

Вы можете использовать ПОДЪЕМНЫЙ КРЮК (поставляется как дополнительная деталь) для перемещения машины.

## ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Справа (Рис. 1) показана работа устройства, управляемого идущим сзади оператором.

Практикуйтесь в перемещении затирочной машины. Секрет заключается в том, чтобы дать устройству самому выполнять работу.

Продолжите практиковаться в перемещении машины. Попробуйте работать так, как если бы вы отделывали бетонную плиту. Отработайте обработку краев и больших площадей. Помните, что хорошая техника отделки подразумевает движение назад. Будьте осторожны при движении назад. Лучший способ привыкнуть к работе с машиной – это постоянная практика.

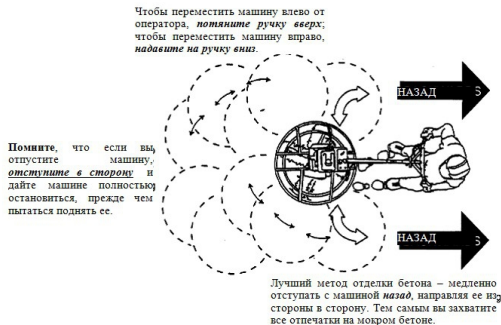


Рисунок 1

## РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЙ ЗАТИРОЧНОЙ МАШИНЫ

Затирачная машина оснащена устройством регулировки уровня лезвий, расположенным во внешнем болтовом отверстии в ручке лезвия. Регулировка осуществляется при помощи резьбовой вставки в ручку лезвия, при этом болт проходит через среднюю часть вставки (Рис. 2).

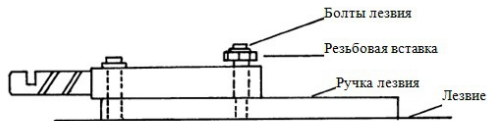
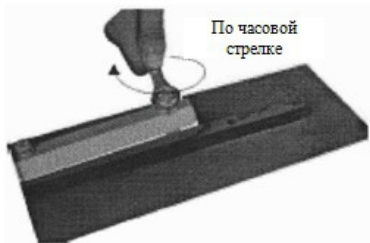


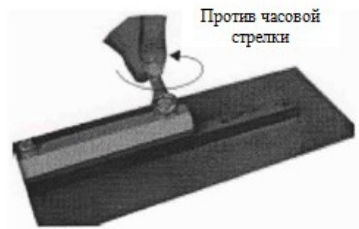
Рисунок 2

## РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ВИНТ РУЧКИ МАШИНЫ

Лезвие прикручено к нижней части резьбовой втулки. При поворачивании резьбовой втулки по часовой стрелке вы протягиваете резьбовую втулку через ручку лезвия и увеличиваете расстояние между ручкой лезвия и лезвием, таким образом, снижая внешнюю часть лезвия. Наоборот, вы поднимаете внешнюю часть лезвия при повороте резьбовой втулки против часовой стрелки, тем самым, уменьшая расстояние между ручкой лезвия и самим лезвием.



Поворот по часовой стрелке увеличивает расстояние между ручкой лезвия и лезвием



Поворот против часовой стрелки уменьшает расстояние между ручкой лезвия и лезвием

При установке лезвий на ручки регулировочный винт (деталь № 10404) никогда не должен выступать над нижней поверхностью ручки машины за исключением случаев экстренной регулировки на месте для выравнивания лезвий. Если регулировочный винт не находится на уровне с нижней поверхностью ручки машины, это может привести к вибрации и дрожанию затирочной машины, особенно на больших скоростях, в результате чего лезвия машины будут оставлять неровные следы на поверхности бетона, так как они не находятся на одном уровне. Убедитесь, что регулировочный винт прочно зафиксирован на месте при затяжке болта, крепящего лезвие к ручке машины.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, СМАЗКА И РЕГУЛИРОВКА**

Для обеспечения долгой и бесперебойной работы вашей затирочной машины необходимо проводить периодическое техобслуживание двигателя и механизмов машины. Выполняйте приведенные ниже рекомендации.

### **СМАЗКА**

#### *А. КАРТЕР ДВИГАТЕЛЯ*

Ежедневно – проверяйте уровень масла в двигателе. Гарантия на двигатель не предоставляется, если он эксплуатируется без масла. Масло в двигателе следует менять через каждые 250 часов работы или один раз в год, в зависимости от того, что наступит ранее.

Требования к маслу

Температура выше 40°F (4°C) – SAE 30

Температура ниже 40°F (4°C) – SAE 5W20

Данные требования к маслу являются только общими рекомендациями. Для получения конкретных инструкций см. руководство по эксплуатации двигателя, поставляемое вместе с машиной.



См. руководство по эксплуатации двигателя, поставляемое вместе с машиной, для получения информации о правильном графике техобслуживания двигателя и устранении неисправностей.

### *В. ЗАТИРОЧНАЯ МАШИНА*

Ежедневно (8-10 часов)

1. Проверяйте уровень масла в картере двигателя и редукторе, при необходимости подливайте.
2. Проверяйте клиновой ремень

Каждую неделю (50-60 часов)

1. Смазывайте ручки, опорное кольцо и сцепление
2. При необходимости заменяйте лезвия
3. Проверяйте и при необходимости прочищайте воздушный фильтр двигателя

При необходимости заменяйте масло в двигателе и фильтр, см. руководство по эксплуатации двигателя

### ***Ежемесячно (200-300 часов)***

1. Снимите, прочистите, установите и смажьте ручки и опорное кольцо. Отрегулируйте ручки лезвий.
2. Смажьте подшипник ручки через смазочные приспособления в звездочке. Закачивайте смазку в каждое отверстие до тех пор, пока чистая смазка начнет выходить из каждого конца звездочки; тщательно удалите лишнюю смазку со звездочки после смазки всех ручек.

### ***Ежегодно (2000-2500 часов)***

1. Проверьте и при необходимости замените подшипники ручек, втулки опорного кольца и уплотнители вала.
2. Проверьте износ кабеля регулировки уровня.
3. Настройте скорость лезвий.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (ЗАТИРОЧНАЯ МАШИНА)

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Двигатель работает тяжело или вообще не работает	Неисправность аварийного переключателя?	Убедитесь, что аварийный переключатель находится в положении ON (ВКЛ) или замените переключатель при необходимости.
	Топливо?	Осмотрите топливную систему. Убедитесь, что топливо подается к двигателю. Проверьте, не забит ли топливный фильтр.
	Зажигание?	Проверьте, подается ли электричество к выключателю зажигания, и правильно ли он работает.
Не функционирует аварийный переключатель	Плохие контакты?	Замените переключатель.
	Ослабленные соединения проводов?	Проверьте проводку. При необходимости замените.
	Другие проблемы?	См. инструкции производителя двигателя.
Затирочная машина подпрыгивает, сворачивает бетон или делает неровные круги на бетоне	Лезвия?	Убедитесь, что лезвия находятся в хорошем состоянии и не слишком изношены. Отделочные лезвия должны быть не менее 2" (50 мм) от стержня лезвия до задней кромки, комбинированные лезвия должны быть не менее 3,5" (89 мм).
	Звездочка?	Проверьте, все ли лезвия настроены под одним углом, как измерено на звездочке.
	Согнутые ручки?	Проверьте звездочку на наличие согнутых ручек. Если одна из ручек даже слегка согнута, немедленно замените.
	Вставки ручек?	Проверьте плотность вставок ручек. Это можно сделать, двигая вверх и вниз ручки. Если люфт на конце ручки составляет больше 1/8" (3,2 мм), вставки следует заменить. Все вставки следует заменять одновременно.

Затирочная машина подпрыгивает, сворачивает бетон или делает неровные круги на бетоне	Опорное кольцо?	Проверьте плоскость опорного кольца, вращая его на звездочке. Если разница составляет более 0,02" (0,5 мм), замените опорное кольцо.
	Вставка опорного кольца?	Проверьте опорное кольцо, качая его на звездочке. Если оно отклоняется более чем на 3/32" (2,4 мм) [как измерено на O.D. опорного кольца], замените вставку опорного кольца.
	Изношен опорный подшипник?	Проверьте, свободно ли крутится опорный подшипник. Примечание. При необходимости замените опорную крышку.
Машина ощутимо качается при работе	Главный вал?	Необходимо проверить прямизну главного выводного вала редукторного устройства. Главный вал должен быть прямым и не может отклоняться от округлой формы более чем на 0,003" (0,08 мм) в точке крепления к звездочке.
	Крестовина?	Проверьте, что оба конца крестовины одинаково давят на крышку износа. При необходимости замените крестовину.
	Угол лезвий?	Убедитесь, что каждое лезвие настроено под тем же углом, что и остальные. Отрегулируйте в соответствии с рекомендациями раздела руководства, посвященного техобслуживанию.
Пробуксовка сцепления или медленная реакция на изменение скорости двигателя	Изношены клиновые ремни?	Замените клиновой ремень.
	Загрязнено центробежное сцепление?	Снимите и прочистите сцепление.
	Испорчено или изношено центробежное сцепление?	Замените все сцепление.
	Изношены подшипники в редукторе?	Прокрутите рукой входной вал. Если вал вращается плохо, проверьте подшипники входного и выходного вала. При необходимости замените.
	Изношены или сломаны шестерни в редукторе?	Убедитесь, что вал редуктора вращается, когда вращается входной вал. Замените в комплекте червячный винт и шестерню.

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

## **УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.**

Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки SAMSAN. При покупке просим Вас внимательно изучить условия гарантии.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, серийного номера, печати (штампа) торгующей организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи конечному потребителю.

Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя. Принятие решения о ремонте оборудования (его частей) или замене их является исключительным правом сервисного центра.

### **Гарантийные обязательства не распространяются на:**

1. Неисправности изделия, возникшие в результате:

- а) несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
  - б) механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
  - в) применения изделия не по назначению;
  - г) воздействия неблагоприятных атмосферных и внешних факторов на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды,
  - д) несоответствие требованиям используемых горюче-смазочных материалов, или параметров питающей электросети, повлекшее за собой выход из строя двигателя, или других узлов изделия.
  - е) использования принадлежностей и расходных материалов, не предусмотренных технологической конструкцией данной модели;
  - ж) попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, бетон, и т.п.
- з) несоблюдения периодичности технического обслуживания, указанного в руководстве по эксплуатации изделия.

2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, с изменением конструкции или следами ремонта неуполномоченных лиц.

3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия,
4. Обращаем Ваше внимание, что гарантия не распространяется на расходные материалы и узлы, подвергающиеся естественному износу, такие как приводные ремни, свечи зажигания, пусковой веревочный трос двигателя, фильтры двигателя, тросы и рычаги управления, фары, лампочки, крепежные изделия – болты, гайки, фланцы, системы орошения.
5. На изделия без четко читаемого серийного номера.

***Ремонт и обслуживание техники осуществляется только авторизованным сервисным центром производителя.***

***Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) или за его счет.***

***Настоящая гарантия не покрывает и не возмещает убытки, возникшие вследствие простоя или эксплуатации вышедшего из строя оборудования.***

***Изделия принимаются в сервисный центр только в чистом виде. Изделие должно быть предоставлено в полной комплектации.***

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НА ПРОДУКЦИЮ ТОРГОВОЙ МАРКИ SAMSAN

Наименование изделия: \_\_\_\_\_

МОДЕЛЬ: \_\_\_\_\_

Серийный номер изделия: \_\_\_\_\_

отметка проведения  
предпродажной подготовки

Подпись мастера \_\_\_\_\_ Расшифровка подписи: \_\_\_\_\_

Марка двигателя: \_\_\_\_\_

Серийный номер двигателя: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Предприятие-продавец: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

М.П. продавца

Подпись продавца: \_\_\_\_\_ Расшифровка подписи: \_\_\_\_\_

Предпродажная подготовка проведена предприятием: \_\_\_\_\_

Дата проведения предпродажной подготовки: \_\_\_\_\_

***Изделие проверено и к работе готово.***

***Просим использовать топливо и смазочные материалы точно в соответствии с инструкцией по эксплуатации изделия и двигателя.***



*104, RICHUE BLDG., 85, HANGANGNO 2-GA,  
YOUNGSAN-GU, SEOUL, KOREA*

*Tel: +82.2.790.6833*

*Факс: +82.2.583.5183*

*www.samsan.pro*

*info@samsan.pro*

Ваш представитель в регионе:

